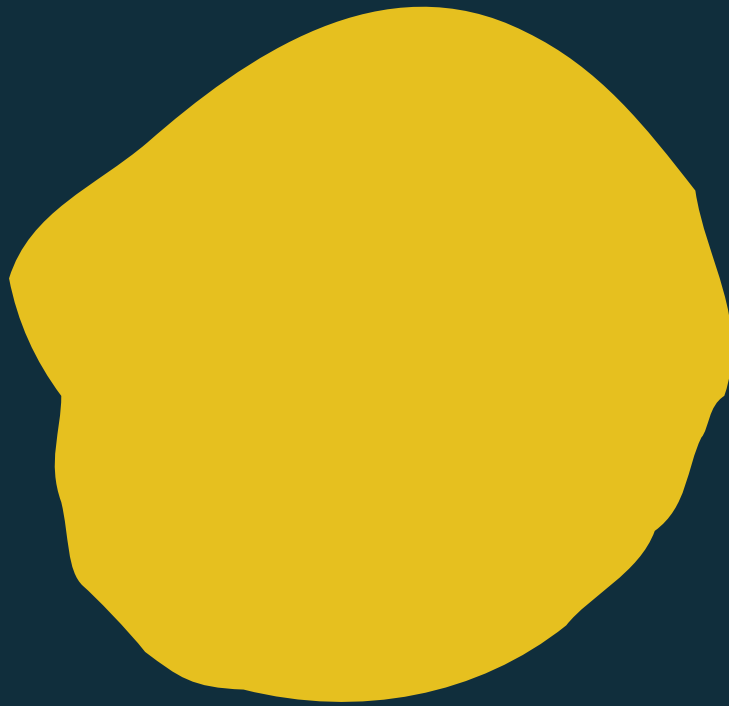


Guia prático para a preparação de uma viagem de negócios a Xangai



Guia prático para a preparação de uma viagem de negócios a Xangai

Índice

1. Dados Gerais	5
2. Informações Práticas	6
Números de telefone de emergência	6
Documentos de viagem	6
Saúde	6
Acordos de Segurança Social com a China	7
Seguros	7
Sistema bancário	7
Horário comercial	7
Clima e períodos recomendados para viajar	7
Corrente eléctrica	7
Transportes	8
Telecomunicações	9
Restrições Aduaneiras / Sanitárias à exportação para a China	9
Links úteis	10
Alguns vocabulário elementar em Mandarim	11
3. Informações Económicas sobre Xangai	12
Principais indicadores económicos de Xangai	12
Desenvolvimento económico	13
Relações económicas internacionais	14
4. Protocolo de Negócios	15
Aspectos fundamentais	15
Relacionamento inter-pessoal	16
Almoços e jantares de trabalho	16
Reuniões	17
5. Endereços Úteis	17
Órgãos Oficiais Chineses	17
Representações Consulares da União Europeia	18
Principais representações consulares extra-comunitárias	20
Câmaras de Comércio	21
Principais Centros de Feiras e Exposições	21
Postos de Turismo	22
Hotéis de 5 estrelas	22
Hotéis de 4 estrelas	23
Restaurantes	25
Hospitais	26
6. Mapa de Xangai (Shanghai)	27

1. Dados Gerais



Designação oficial do país
República Popular da China

Área
6340.5 Km².

População
17.421 milhões de habitantes (ano 2004).

Idioma
Mandarim e Xangaiense.

Moeda Oficial
Renminbi (RMB) sendo a sua unidade standard o yuan (CNY), com o jiao e o fen como unidades subsidiárias.
Um euro vale aproximadamente 10 CNY.

Feriados Tradicionais
Ano Novo: 1 de Janeiro
Festival de Primavera (Ano Novo Chinês): festa móvel que ocorre no final de Janeiro ou Fevereiro
Dia Internacional do Trabalhador: 1 de Maio
Dia Nacional: 1 de Outubro

Hora local
GMT
+8h no Inverno
+7h no Verão

2. Informações Práticas

Números de telefone de emergência

Ambulância	120
Bombeiros	119
Polícia	110

Documentos de viagem

Passaporte

Com validade mínima de 6 meses para além da data de fim da viagem.

Visto

É obrigatório e pode ser obtido em qualquer representação diplomática da República Popular da China no estrangeiro. Em Portugal poderá dirigir-se à Embaixada da China localizada em Lisboa na R. São Caetano, no. 2, Lisboa (Tel.: +351 213 931 640).

Existem 8 categorias de vistos:

- L – Viagem turismo
- F – Negócios, estágios, intercâmbios culturais ou científicos
- D – Residentes permanentes na China
- X – Estudo
- Z – Trabalho
- G – Trânsito
- C – Tripulações (companhias aéreas, marinheiros,...)
- J – Jornalistas

A documentação de base inclui:

Passaporte, 1 fotografia, cópia da reserva de voo de ida e volta, preenchimento de formulário próprio (<http://pt.chineseembassy.org/pot/lqsw/P020060110669007030957.bmp>), declarações e/ou carta de convite que variam de acordo com a categoria de visto a solicitar (cf. no site: <http://pt.chineseembassy.org/pot/lqsw/t230324.htm>).

Em Xangai

Recomenda-se que se faça sempre acompanhar de uma fotocópia do Passaporte (guarde o original em local seguro, para evitar incómodos em caso de perda ou extravio) e de um cartão do hotel com o endereço em chinês e em inglês. Este último será fundamental para regressar ao hotel ou para orientar o motorista do táxi.

Protecção consular aos viajantes

Em caso de necessidade, o Consulado de Portugal em Xangai pode prestar apoio aos viajantes. Esse apoio traduz-se em:

- > emissão de Título de Viagem, para situações de extravio de documentação,
- > facilitar o contacto com unidades hospitalares, em caso de acidente ou doença, ou advogados em caso de detenção.

A protecção consular não poderá, no entanto, libertá-lo da prisão e pagar contas de hotel, médico, advogado, viagens ou outras.

Para mais informações será útil consultar o site do Ministério dos Negócios Estrangeiros: <http://www.secomunidades.pt/indexconsviagem.html>.

Saúde

É aconselhável a imunização contra a hepatite A e B. Apesar de a cólera ser uma ameaça, as vacinas parecem não ser eficazes. Se visitar, durante o verão, jardins ou zonas rurais, recomenda-se a utilização de repelente de insectos.

A água da torneira é imprópria para consumo, opte sempre por água engarrafada ou fervida. Evite igualmente o consumo de gelo, refeições de rua, alimentos crus ou mal cozidos, como a fruta e os legumes frescos, alimentos de origem animal, em especial carnes de aves, a menos que sejam servidos num hotel ou restaurante de toda a confiança.

Prevenções genéricas

As condições sanitárias fora das grandes cidades e noutras zonas mais desenvolvidas são por vezes rudimentares. Houve um esforço estes últimos anos para melhorar limpeza espaços públicos, passeios e parques mas que, na maioria dos casos, fica ainda muito aquém dos padrões ocidentais.

Registaram-se recentemente novos casos de gripe das aves, por enquanto apenas em aves migratórias e circunscritos à Província de Qianhai. Apesar de não existir qualquer informação de seres humanos infectados por este tipo de gripe, aconselha-se a todos os viajantes a evitarem viajar para aquela província.

Acordos de segurança social com a China

Inexistentes, entre Portugal e a República Popular da China.

Seguros

Os visitantes devem certificar-se que o seu seguro de saúde cobre todo o território chinês, podendo ainda adquirir um seguro de viagem junto de uma seguradora internacional representada naquele país.

Sistema bancário

ATM

Em Xangai podem ser encontradas máquinas ATM nos bancos ou em locais de grande movimento, onde é possível efectuar levantamentos até 1500 – 2000 CNY por transacção.

Recomenda-se sempre a verificação das redes operadas pelas ATM. Normalmente existem ATM para redes nacionais e ATM para redes internacionais (VISA, Mastercard, etc.).

Efectuar levantamentos em máquinas ATM que não sejam do “Bank of China” implica o pagamento de taxas adicionais elevadas.

Cartões de Crédito

Os cartões de crédito são aceites na maioria dos hotéis, restaurantes e lojas.

Taxa de câmbio

Consultar o site do Banco de Portugal: <http://www.bportugal.pt/>.

Horário comercial

Bancos > 09H00-12H00 / 13H30-17H00 (2a a 6a feira)

Comércio > 09h00-20h30 (2a a Domingo)

Clima e períodos recomendados para viajar

As melhores épocas para agendar Viagens de Negócios a Xangai são durante a Primavera (Março a Maio) e o Outono (Setembro a Novembro). Note-se que nos meses de Verão, Julho e Agosto, a humidade atinge os 80%, acrescida de temperaturas elevadas e de chuva intensa. Setembro e Outubro costumam ser ventosos, enquanto no Inverno a temperatura pode descer para graus negativos.

Temperatura média					
Janeiro	Fevereiro	Março	Abril	Maio	Junho
3.3°C	4.3°C	8.2°C	13.8°C	18.9°C	23.2°C
Julho	Agosto	Setembro	Outubro	Novembro	Dezembro
27.4°C	27.5°C	23.2°C	17.7°C	11.7°C	5.9°C

Corrente eléctrica

220 Volts, 50 ou 60 Hz. Tomadas de dois e de três pinos.

Transportes

Avião

Xangai dispõe de dois aeroportos internacionais, recomendando-se a verificação do aeroporto de chegada e de partida, uma vez que estes são localizados em extremos opostos da cidade:

- > **SHA – Hongqiao International Airport** (Tel. +86 21 6268 8912): fica situado a 13 Km a sudoeste do centro de Xangai.
- > **PVG – Pudong International Airport** (Tel. +86 21 3848 4500): fica situado a 40 Km do centro de Xangai.

A grande maioria dos hotéis de gama média-alta assegura o transporte de/para o aeroporto. Caso este serviço não esteja disponível, sugere-se a consulta do site <http://www.shanghaiairport.com/en/> para conhecer a solução que melhor responde às suas necessidades de deslocação.

No seu conjunto, a China dispõe de cerca de 489 aeroportos (324 dos quais com pistas pavimentadas), geralmente situados nas capitais de província.

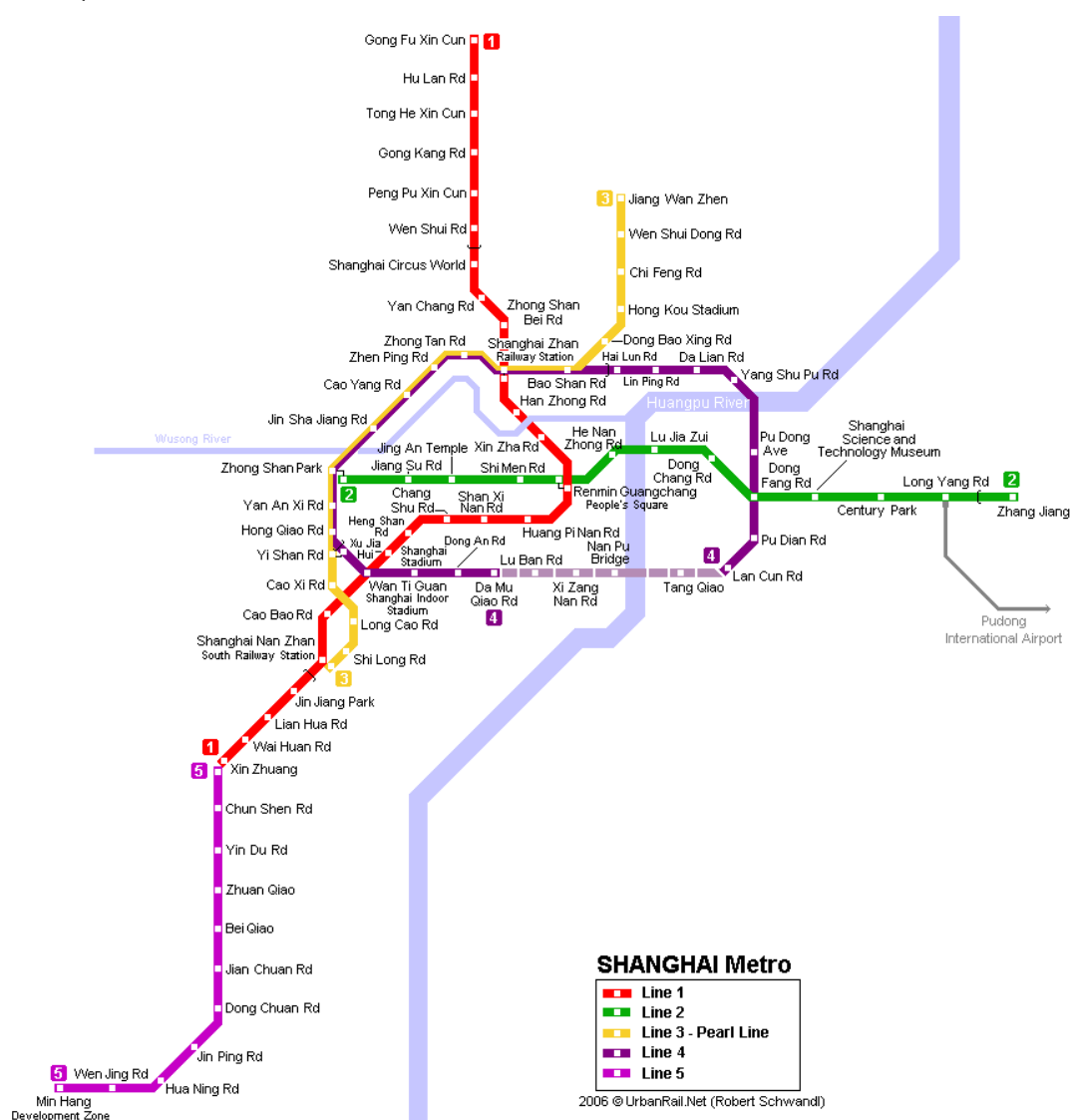
Táxi

É um dos meios mais comuns de transporte em Xangai. O preço mínimo cobrado é de 11 CNY pelos primeiros 3 km, e 2,10 CNY por cada quilómetro adicional. A partir de 10 km, o preço sofre um aumento de 50%, passando cada quilómetro adicional a custar 3,2 CNY. O preço da tarifa nocturna, entre as 23h e as 5h, é mais cara 30%.

É aconselhável ter sempre o endereço de destino escrito em chinês.

Metro

Existem 5 linhas. O preço do bilhete varia entre 3 e 8 RMB, e o horário de funcionamento estende-se das 5:30 ou 6:30, dependendo das linhas, até às 22:00 ou 23:00.



Comboio

Existem 4 classes de serviço: *soft sleeper* e *hard sleeper* para viagens de longo curso, *soft seat* e *hard seat* para curtas distâncias. Os títulos de transporte devem ser adquiridos com antecedência, nos seguintes pontos de venda:

- > **Shanghai Train Station** (Shanghai Huoche Zhan; tel. +86 21 6317 9090);
- > **Longmen Hotel** (Longmen Bilingual; tel. +86 21 6317 0000).

Destino	Tempo de Viagem (horas)	Número de Comboios
Beijing	12 a 21	8
Huangshan	11.5 a 12	2
Nanjing	2 a 5	30
Xiamen	24.5	1
Xi An	17 a 23	3

Releve-se que todo o território continental do país está dotado de uma extensa rede de transportes ferroviários, que cobre cerca de 68,000 km.

Aluguer de automóvel

É possível alugar um automóvel em Xangai, no entanto como o trânsito é bastante anárquico, recomenda-se que o aluguer seja feito com um motorista.

Avis Rent A Car

1387 Changning Lu, Shanghai, China
Tel.: +86 21 6229 1119
URL: <http://www.avischina.com>

Hertz

Suite 306, Changfeng Center, 1088 Yan An Xi Lu
Tel: +86 21 652 2200

Para conduzir na china necessita de uma licença de condução chinesa, a carta de condução internacional não é suficiente.

Telecomunicações

Todo o território chinês está coberto por redes telefónicas.

Antes de viajar, recomenda-se que se informe junto do seu operador móvel das condições do serviço de roaming disponível para a China.

Restrições Aduaneiras/ Sanitárias à exportação para a China¹

Não têm permissão de entrada no território chinês os seguintes produtos:

- 1 - Armas, imitação de armas, munições, explosivos;
- 2 - Vários tipos de venenos;
- 3 - Drogas;
- 4 - Animais, plantas e outros produtos que possam estar contaminados com certas doenças, vírus, parasitas, etc;
- 5 - Produtos alimentares;
- 6 - Medicamentos;
- 7 - Certo tipo de produtos oriundos de áreas que tenham estado sujeitas a epidemias;
- 8 - Artigos cujo conteúdo contenha alguma indicação desfavorável relativamente à política, economia, cultura e moralidade do povo chinês (por ex. livros, filmes, fotografias, CD, VCDs, DVDs, etc.).

¹ - Fonte: Ministério dos Negócios Estrangeiros de Portugal.

Links úteis

Bank of China > (<http://www.bank-of-china.com>)
Instituição bancária estatal.

China Hotels Reservations > (<http://www.chinahotelsreservation.com/>)
Site que permite efectuar reserva de hotéis na R. P. da China.

City Weekend > (<http://www.cityweekend.com.cn/en/shanghai/>)
Directório de Eventos e de Anúncios classificados.

Ctrip.com > (<http://english.ctrip.com/>)
Agência de viagens on-line que permite comprar bilhetes de avião e efectuar reservas em hotéis.

English.eastday.com > (<http://english.eastday.com/>)
Jornal Diário.

Expat Shanghai > (<http://shanghai.asiaxpat.com/>)
Guia completo sobre Xangai.

People's Daily Online > (<http://english.people.com.cn>)
Jornal Diário.

Shanghai Hotels > (<http://www.shanghaihotels.com/>)
Motor de busca para Hotéis em Xangai.

Shanghai Library - Institute of Scientific and Technical Information of Shanghai > (<http://www.library.sh.cn/new-eng/>)

Shanghai Tour > (<http://lyw.sh.gov.cn/en/>)
Informações turísticas sobre Xangai.

Shanghai World Expo 2010 > (<http://www.expo2010china.com>)
Site oficial da Exposição Mundial em 2010 em Xangai.

Shanghai Yellow Pages > (<http://www.yellowpage.com.cn/>)
Directório de empresas, serviços, produtos e entidades localizadas em Xangai.

Shanghai International Airports > (<http://www.shanghaiairport.com/en/>)
Informações úteis sobre os Aeroportos de Xangai.

Smartshanghai > (<http://www.smartshanghai.com>)
Webzine que disponibiliza um directório dos principais restaurantes e cafés de Xangai, com a morada em chinês. Este site dispõe ainda de um mapa interactivo que permite pesquisar pelo nome das ruas.

Shanghai Foreign Investment Service Center > (<http://www.sfisc.com>)
Site oficial do centro de investimento estrangeiro do município de Xangai.

Shanghai Municipal Government > (<http://www.shanghai.gov.cn/>)
Site oficial do governo do município de Xangai.

Algum vocabulário elementar em Mandarim

A língua chinesa apresenta grande variedade de dialectos, os quais são bastante distintos uns dos outros, de tal forma que certos povos das regiões do sul não compreendem certos outros das regiões do norte do país.

O chinês mandarim é uma língua sino-tibetana, sendo o idioma mais falado do mundo com mais de 900 milhões de falantes como língua materna. Duas das facetas mais difíceis da língua chinesa para os estrangeiros, em especial para os ocidentais, são a pronúncia e a escrita. A pronúncia pelo facto do mandarim para além dos sons próprios associados a cada carácter possuir 4 tons, existindo vários caracteres com sons e tons idênticos, mas distintos na grafia e no significado. Relativamente à escrita, verifica-se que os ocidentais estão familiarizados com uma escrita alfabética, pelo que a aprendizagem e o uso do sistema pictográfico de escrita chinesa são frequentemente problemáticos. O sistema de escrita é formado por mais de 10 mil caracteres, embora se diga que aprender aproximadamente 2 mil basta para entender os textos não especializados.

Para facilitar a comunicação, foi criado o sistema de escrita PinYin, método usado oficialmente na República Popular da China para transcrever o dialecto mandarim da língua chinesa no alfabeto latino.

A língua estrangeira mais popular na China é o inglês, pelo que poderá tentar usar este idioma como meio de comunicação alternativo.

Palavras Básicas	PinYin	Mandarim
Sim	Shi	是
Não	Bu	不
Olá	Ni hao	你好
Adeus	Zai jian	再见
Obrigado	Xie xie	谢谢
Ontem	Zuo tian	昨天
Hoje	Jin tian	今天
Amanhã	Ming tian	明天
Aqui	Zhe li	这里
Ali	Na li	哪里
Bom	Hao	好
Mau	Huai	坏
Grande	Da	大
Pequeno	Xiao	小
Quente	Re	热
Frio	Leng	冷
Depressa	Kuai dian	快点
Devagar	Man dian	慢点
Parabéns	Gong xi	恭喜
Expressões usuais		
O meu nome é...	Wo jiao ...	我叫...
O meu apelido é...	Wo xing ...	我姓...
Sou de nacionalidade Portuguesa	Wo shi pu tao ya ren	我是葡萄牙人
Desculpe	Dui bu qi	对不起
Correcto/Certo	Dui	对
Incorrecto/Errado	Bu dui	不对
Não percebo	Ting bu dong	听不懂
Não tem de quê	Bu ke qi	不客气
Se faz favor	Qing	请
Com licença	Bu hao yi si	不好意思

Expressões para o Taxista

Vire à Esquerda	Zuo zhuan	左转
Vire à Direita	You zhuan	右转
Em Frente	Zai qian mian	在前面
Quero ir para...	Wo yao qu ...	我要去...
Pare aqui	Zai zhe li ting	在这里停
Recibo/Factura	Fa piao	发票

Números

1/2/3/4/5/6/7/8/9/10	Yi/er/san/si/wu/liu/qi/ba/jiu/shi	一/二/三/四/五/六/七/八/九/十
11 / 12 / 13/ ... / 20	Shi yi / shi er / shi san / ... / er shi	十一 / 十二 / 十三 / ... / 二十

Expressões de Emergência

Perdi o meu Passaporte	Wo de hu zhao diu le	我的护照丢了
Preciso consultar um médico	Wo yao kan yi sheng	我要看医生
Onde há uma farmácia?	Na li you yao dian	哪里有药店?
Chame a Polícia	Bao jing	报警
Onde fica a esquadra da Polícia?	Jing cha ju zai na li	警察局在哪里?

3. Informações Económicas sobre Xangai

Xangai é a segunda maior cidade da China. Nos últimos 20 anos desde a aplicação da reforma e abertura, Xangai conheceu grande desenvolvimento económico. Há 14 anos consecutivos que regista um crescimento do seu Produto Interno Bruto (PIB) superior a 10%. É notória a sua importância no desenvolvimento da economia chinesa, sendo considerado o seu centro industrial, comercial e financeiro.

O posicionamento estratégico da cidade está centrado na indústria de alta tecnologia, na aposta numa economia orientada para o estrangeiro, no sector terciário e no incentivo ao Investimento Directo Estrangeiro (IDE) em 6 sectores de actividade prioritários: tecnologias de informação, produção automóvel, produtos petroquímicos e químicos finos, produtos de aço, equipamentos de série completos e produtos bio-farmacêuticos.

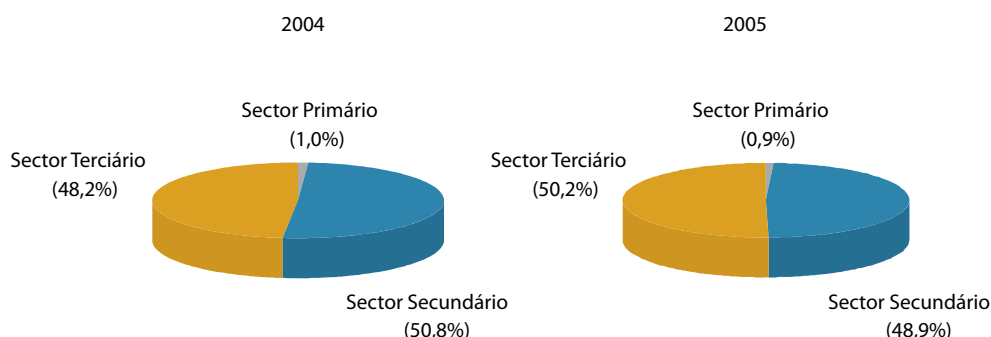
Principais indicadores económicos de Xangai

	2003	2004	2005
População (Milhões)	13,4177	13,5239	13,6026
PIB per capita (USD)	5.649	6.688	114,170
Crescimento real do PIB	11,80%	13,60%	11,1%
Taxa de Desemprego	4,90%	4,50%	4,40%
Exportações	112,306	161,268	212,430
Importações	88,895	121,307	138,248
Número total de empresas estrangeiras registadas	13,4177	13,5239	13,6026

Fonte: Bureau de estatística de Xangai

- > No fim do ano de 2005 a estimativa da população residente em Xangai era de 13,6026 milhões de habitantes;
- > O PIB atingiu, em 2005, cerca de 114,170 mil milhões de USD, registando um acréscimo de 11,1% face ao ano anterior;
- > A taxa de desemprego continua a decrescer tendo-se fixado nos 4,40%;
- > Em 2005, o sector terciário contribuiu com 50,2% para o PIB.

Taxa de Crescimento do PIB (%)



Fonte: Shanghai Municipal Foreign Affairs Office

Desenvolvimento económico

Indústria

- > Na China existem 166 tipos diferentes de indústria, dos quais 157 estão sediados em Xangai.
- > Os 6 sectores prioritários (tecnologias de informação, produção automóvel, produtos petroquímicos e químicos finos, produtos de aço, equipamentos de série completos e produtos bio-farmacêuticos) contribuíram com 58% do total da produção industrial, enquanto que o sector terciário (banca e seguros, real estate, transportes, correios, telecomunicações e retalho) alcançou 62%, onde 21% era ocupado pela banca;
- > A indústria da alta tecnologia cresceu cerca de 22% em relação ao ano de 2004.

Banca e seguros

- > Este sector registou um valor acrescentado de 8,613.68 mil milhões de USD durante o ano de 2005, o que se traduz num aumento de 11,6% face a 2004;
- > Surgiram 73 novas instituições financeiras em 2005, existindo neste momento um total de 527. O número de instituições financeiras estrangeiras em funcionamento nesta cidade totalizou as 87.
- > Existiam até ao final do ano de 2005, 70 companhias de seguros e 157 agentes de seguros, com um total de prémios de seguro a atingir os 4,203.02 mil milhões USD, mais 8,8% face ao ano anterior, dos quais 726.932 mil milhões de USD (mais de 27,1%) eram referentes a companhias de seguros estrangeiras.

Comércio doméstico

- > Em 2005, o comércio interno atingiu um valor acrescentado total de 8,330.13 mil milhões de USD, o que representa um crescimento de 12,7% em relação a 2004;
- > O negócio das cadeias de retalho alcançou as 9264 lojas até ao final do ano de 2005, o que se traduziu em 13,471.59 mil milhões de USD de vendas anual, um acréscimo de 16,6% face ao ano anterior;
- > Existiram em 2005, 1053 transacções de bens de consumo, que ascenderam a 317.768 mil milhões de USD no ano, registando um acréscimo de 8,3%.

Transportes

- > Em 2005, o total de carga transportada alcançou as 687.3984 milhões de toneladas, e o número de pessoas transportadas ascendeu aos 94.8667 milhões;
- > Os aeroportos de Pudong e Hongqiao contabilizaram 375,100 voos marcados, o que se traduziu no transporte de 41,3916 milhões de passageiros;
- > Até ao final do ano de 2005, o metro subterrâneo e o metro ligeiro de superfície contavam com 148 km de extensão (incluindo o comboio de levitação magnética);
- > O porto marítimo de Xangai posicionou-se em 1º lugar a nível mundial na movimentação de carga geral e em 3º lugar na movimentação de contentores apresentando uma capacidade de carga e descarga de 443 milhões de toneladas, e de 18.09 milhões de TEUs durante o seu exercício em 2005.

4. Protocolo de Negócios

Aspectos fundamentais

Serão precisas décadas para compreender plenamente e absorver uma cultura tão rica e diferente da europeia, como a do Império do Meio.

1. Sobriedade e civismo²

O bom senso e a sobriedade são atributos muito úteis para conviver com culturas e *modus vivendi* bem distintos dos Ocidentais, devendo evitar-se comportamentos excessivos.

Na Ásia, onde a China é referência, desde há milénios, o interesse do bem comum prevalece sobre a expressão individual. Trata-se de um princípio fulcral na sua cultura. Assim, a busca da harmonia social é uma constante: ninguém deve gritar, humilhar, maltratar ou perder o controlo das suas emoções. Há momentos privilegiados na vida social para fomentar relacionamentos humanos harmoniosos, como as refeições ou o ritual da troca de presentes. Curiosamente, constitui excepção no cultivo da sobriedade, a forma sempre acalorada e, por vezes, agressiva, com que os chineses discutem preços.

Deve ser evitado o recurso à linguagem enfática, uma vez que os chineses acreditam que a melhor maneira de evitar problemas é não dar nas vistas, assim como o uso de metáforas e situações que pressionem o interlocutor a responder apenas sim ou não.

2. Naturalidade e transparência

É fundamental mostrar-se tal como se é, sendo claro a manifestar os objectivos em vista, de modo a demonstrar boa vontade e dar provas de que se está disposto a facultar toda a informação possível para se negociar com a máxima abertura e maleabilidade.

O erro mais vulgarmente cometido é querer saber tudo sobre o interlocutor estrangeiro, esquecendo que para ele é igualmente vital conhecer o seu parceiro europeu. Convém ter presente que a sensação de estranheza e exotismo é sentida por ambos os interlocutores, oriundos de civilizações diferentes.

3. Pontualidade

Os Chineses geralmente são muito pontuais, e esperam o mesmo de seus parceiros. Pontualidade é sinónimo de respeito pelo compromisso assumido. Cancelar uma reunião em cima da hora é interpretado como uma ofensa gravíssima.

4. Hierarquia

“Na China atribui-se uma importância extrema à senioridade, à rede de contactos e ao estatuto que cada um tem na organização. Para garantir o sucesso da missão empresarial, é fundamental ter a certeza que os representantes da sua empresa estão no mesmo nível hierárquico dos interlocutores chineses.

5. Cartões de Visita

O cartão de visita é um instrumento de trabalho indispensável, leve cartões em quantidade com tradução em mandarim.

Visto tratar-se de um país onde se cultiva a hierarquia, a cerimónia de troca de cartões segue algumas regras. O cartão deverá ser observado com toda a atenção, segurando-se com as duas mãos e virado de modo a que o seu interlocutor possa ler o seu nome (de preferência escrito em mandarim). Quando lhe entregarem um cartão de visita, observe-o atentamente, pois este representa a pessoa que está à sua frente, e coloque-o em cima da mesa num local visível para futura referência e nunca no bolso. Para um ocidental, o cartão é apenas um papel, mas para um chinês é um documento de extrema importância.

6. Presentes

Em ambiente de negócios, a troca de presentes é uma forma de demonstrar estima e respeito pela hierarquia. A troca ocorre geralmente durante um banquete, ou na reunião do último dia da visita. Deve-se evitar oferecer:

- > livro, uma vez que na língua local o termo é muito parecido com a palavra «perder»;
- > chapéus ou bonés de cor verde, pois é sinónimo de marido traído;

² - Vide Sub capítulo “Relacionamento Inter-Pessoal” na página 16.

- > relógios de parede, uma vez que significa “assistir um parente moribundo”;
- > ofertas embrulhadas em papel branco, pois isto será interpretado como sinal de luto. Recomenda-se a utilização dos tons vermelho ou dourado.

Como presente, sugere-se a oferta de produtos típicos portugueses (vinho, azulejos, louça) e canetas. Evite oferecer apenas uma unidade.

Os presentes geralmente não são abertos na presença de quem os oferece. Deste modo, nenhum dos intervenientes “perde a face”, caso a oferta não seja do agrado.

7. Tradutor intérprete

O mandarim é uma língua difícil, logo se não a domina, deve fazer-se acompanhar por um tradutor. Para eliminar interferências na comunicação, recomenda-se a utilização de uma linguagem simples e pausada.

Informe previamente o intérprete sobre os objectivos da reunião e certifique-se de que as complexidades técnicas são entendidas, a fim de que a tradução seja mais adequada. Contextualize-o sobre os produtos e serviços da sua empresa, para prevenir situações de contradição.

8. Vestuário

Adopte uma forma de vestir formal e até conservadora, de acordo com o estilo sóbrio que é muito apreciado na China.

Relacionamento inter-pessoal

“**Mianzi**”: A característica mais importante da cultura chinesa é a preocupação em «não perder a face» (Mianzi). Quem perde a face (ou a imagem positiva de si próprio) está condenado. Mas quem fez perder a face a um asiático também não fica melhor. Nunca critique nem ponha em causa alguém em público.

“**Guanxi**” é uma expressão fundamental, que designa a complexa rede de relações indispensáveis ao funcionamento social, político e organizacional na China. No convívio com chineses há como que uma «conta corrente» que deve estar sempre equilibrada. Se lhe dão um presente, deve retribuir; se o convidam, deve fazer o mesmo. Se pedir um favor, contrairá uma obrigação.

Nunca demonstre pressa nem impaciência: na China acredita-se que a paciência é sinónimo de um carácter forte, sendo uma mais-valia nos negócios. Ninguém deve ir direito ao assunto, antes de muitos acenos, rodeios e formalidades. Os chineses cultivam os silêncios e as pausas, enquanto ponderam.

Almoços e jantares de trabalho

Os chineses almoçam geralmente a partir das 11:30h/12h e o jantar pode ter início depois das 6 horas.

Os banquetes são um elemento muito importante na cultura de negócios chinesa. Receber um convite para um Almoço é sinal de respeito, existindo algumas formalidades:

- > o convite deverá ser aceite, uma resposta negativa será interpretada como um insulto pelo anfitrião;
- > deve esperar que lhe seja indicado o seu lugar;
- > não comece a comer antes de lhe ser dito expressamente para o fazer;
- > o consumo de bebidas alcoólicas é frequente, sendo normal “beber de penalti” (i.e., beber tudo de um só trago). Tente entrar no “jogo”, mas mantendo-se sóbrio, uma vez que está a ser analisada a sua sinceridade.

A extensão do banquete, pode variar entre 9 e 13 pratos, dependendo da importância dos convidados e do negócio.

Uma pessoa fumadora nunca deverá iniciar-se a fumar um cigarro sem oferecer primeiro a todas as outras pessoas fumadoras da mesa, começando sempre por oferecer a quem convida e depois seguindo a hierarquia da mesa. Na China, o culto do cigarro é muito social e exige a participação de todos os fumadores. O facto de não oferecer às outras pessoas é interpretado como falta de educação e de conhecimento dos hábitos chineses.

Reuniões

Quando efectuar uma viagem de negócios à China, nunca o faça sozinho uma vez que os chineses negociam sempre em grupo e poderá ser bastante útil ter um aliado na árdua tarefa da negociação.

Todos os aspectos de uma reunião, desde a hora de início da reunião, passando pelo conteúdo das discussões até à condução do processo de negociação, são geralmente controlados pelos chineses.

Os orientais evitam dizer coisas desagradáveis ou negativas directamente, assim como demonstrar que não compreenderam determinado assunto ou que não estão preparados. As perguntas directas são interpretadas como uma grave falta de respeito. Preferem responder indirectamente, utilizando expressões como: "Vou ver o que posso fazer..."; "Vou fazer o meu melhor..."; "Vou pensar no assunto..."; "Não sei se vai ser possível...". Esta forma subentendida de expressar o "não" nunca fecha portas, permitindo sempre retomar o assunto quando for mais oportuno. É de extrema importância saber dominar também a técnica de dizer "não" de modo implícito e nunca forçar um chinês a responder "não".

Assinar um contrato, significa apenas que se estabeleceu um relacionamento pessoal entre ambas as partes, as verdadeiras negociações começam a seguir.

5. Endereços Úteis

Órgãos Oficiais Chineses

> Bureau of Shanghai World Expo Coordination

No.1000 Yan An Road Middle, Shanghai 200040 China

上海世博会事务局

延安中路1000号

Tel.: +86 21 2206 2010 > Fax: +86 -21 2206 0670

URL: <http://www.expo2010china.com> > E-mail: office@expo2010.gov.cn

> Shanghai Administration of Industry and Commerce (SHAIC)

301, Zhaojiabang Road, Shanghai 200032 China

上海市工商行政管理局

肇家浜路301号

Tel.: +86 21 6422 0000

URL: <http://www.shanghai.gov.cn>

> Shanghai Foreign Economic Relation & Trade Commission

New Hongqiao Building, No.55 Lou Shan Guan Road, Shanghai 200336 China

上海市对外经济贸易委员会

娄山关路55号新虹桥大厦

Tel.: +86 21 6275 2200

URL: <http://www.smert.gov.cn> > E-mail: help@wjw.sh.gov.cn

> Shanghai Foreign Investment Service Center (SFISC)

16/F New Town Mansion, No.55 Loushanguan Road, Shanghai 200336, P.R. China

上海市外商投资服务中心

娄山关路55号新虹桥大厦 16层

Tel: +86 21 6275 2200 / 6275 5191 > Fax: +86 21-6275 8166

URL: <http://www.sfisc.com> > E-mail: info@sfisc.com

> Shanghai Public Security Bureau Exit-Entry Administration Bureau

No.1500, Min Sheng Road, Pudong, Shanghai 200080 P. R. China

上海市公安局出入境管理局

浦东民生路1500号

Tel.: +86 21 6357 6666 > Fax: +86 21 6357 7925

> **The Foreign Affairs Office of the Shanghai Municipal People's Government**

上海市政府外事办公室

南京西路1418号

Tel.: +86 21 6255 0698 > Fax: +86 21 6255 2761

URL: <http://www.shfao.gov.cn> > E-mail: sfacc@online.sh.cn

Representações Consulares da União Europeia

> **Consulate General of Austria**

3A, Qihua Tower, 1375 Huaihai Zhong Road. Shanghai

奥地利领馆

淮海中路1375号启华大厦3A

Tel.: +86 21 6474 0268 > Fax: +86 21 6474 1554

> **Consulate General of the Kingdom of Belgium**

127 Wuyi Road, Shanghai

比利时领馆

武夷路127号

Tel.: +86 21 6437 6579 > Fax: +86 21 6437 7041

> **Consulate General of the Czech Republic**

Room 808, New Town Center, 83 Loushanguan Road, Shanghai

捷克领馆

娄山关路83号新虹桥中心大厦808室

Tel.: +86 21 6236 9925, 6236 9926 > Fax: +86 21 6236 9920

> **Consulate General of the Kingdom of Denmark**

Room 701, Shanghai International Trade Center, 2200 Yan'an Xi Road, Shanghai

丹麦领馆

延安西路2200号国贸中心701室

Tel.: +86 21 6209 0500 > Fax: +86 21 6209 0504

> **Consulate General of the Republic of Finland**

2501-05, CITIC Square, No.1168, Nanjing Xi Rd., Shanghai

芬兰领馆

南京西路1168号中信泰富广场2501-2505

Tel.: +86 21 5292 9900 > Fax: +86 21 5292 9880

> **Consulate General of the Republic of France**

12F, United Plaza, 1468 Nanjing Xi Rd., Shanghai

法国领馆

南京西路1468号中欣大厦12楼

Tel.: +86 21 6103 2200 > Fax: +86 21 6341 1056

> **Consulate General of the Federal Republic of Germany**

181 Yongfu Rd., Shanghai

德国领馆

永福路181号

Tel.: +86 21 3401 0106 > Fax: +86 21 6471 4448

> **Consulate General of the Hellenic Republic**

Suite 3501-02, The Center, 989 Changle Rd, Shanghai

希腊领馆

长乐路989号世纪商贸广场3501室

Tel.: +86 21 5467 0505 > Fax: +86 21 5467 0202

- > **Consulate General of the Republic of Hungary**
Room 2811, Haitong Securities Tower, 689 Guangdong Rd., Shanghai
匈牙利领馆
广东路689号海通证券大厦28楼2811室
Tel.: +86 21 6341 0564 > Fax: +86 21 6341 0574
- > **Consulate General of Ireland**
700A, Shanghai Center, 1376 Nanjing Xi road, Shanghai
爱尔兰领馆
南京西路1376号上海商城700A
Tel.: +86 21 6279 8729 > Fax: +86 21 6279 8739
- > **Consulate General of the Republic of Italy**
19th floor, 989 Changle Road, Shanghai
意大利领馆
长乐路989号世纪商贸广场19楼
Tel.: +86 21 5407 5588 > Fax: +86 21 6471 6977
- > **Consulate General of the Kingdom of the Netherlands**
4F, East Tower, Sun Plaza, 88 Xianxia Rd., Shanghai
荷兰领馆
仙霞路88号太阳广场东楼4层
Tel.: +86 21 6209 9076 > Fax: +86 21 6209 9079
- > **Consulate General of the Republic of Poland**
618 Jianguo Xi Rd., Shanghai
波兰领馆
建国西路618号
Tel.: +86 21 6433 9288 > Fax: +86 21 6433 0417
- > **Consulate General of Portugal**
16th Floor, Crystal Century Tower, No.567 Wei Hai Road, Shanghai
葡萄牙驻上海总领事馆 商务处
上海威海路567号晶采世纪大厦16层D座
Tel.: +86 21 6288 6767 > Fax: +86 21 6288 6568
- > **Consulate General of Slovak Republic**
Ladoll International, 831 Xin Zha Road 10 B, Shanghai
斯洛伐克领馆商务处
新闻路831号丽都新贵大厦
Tel.: +86 21 6217 2018 > Fax: +86 21 6217 2016
- > **Consulate General of Spain**
12 Zhongshan Dong Yi Rd., Shanghai
西班牙领馆
中山东一路12号
Tel.: +86 21 6321 3543 > Fax: +86 21 6321 1396
- > **Consulate General of the Kingdom of Sweden**
Room 1530-1541, Central Plaza, No.381 Huaihai Zhong Rd., Shanghai
瑞典领馆
淮海中路381号中环广场1530-1541
Tel.: +86 21 6391 6767 > Fax: +86 21 6391 5067
- > **Consulate General of the UK of Great Britain and Northern Ireland**
Suite 301, Shanghai Center, 1376 Nanjing Xi Rd., Shanghai
英国领馆
南京西路1376号商城西峰301室
Tel.: +86 21 6279 7650 > Fax: +86 21 6279 7651

Principais representações consulares extra-comunitárias

> Consulate General of the Federative Republic of Brazil

10F, Qihua Tower, 1375 Huaihai Zhong Road, Shanghai

巴西领馆

淮海中路1375号启华大厦10楼

Tel.: +86 21 6437 0110 > Fax: +86 21 6437 0160

> Consulate General of Canada

Suite 604, Shanghai Center 1376 Nanjing Xi Road, Shanghai

加拿大领馆

南京西路1376号商城西峰604室

Tel.: +86 21 6279 8400 > Fax: +86 21 6279 8401

> Consulate General of Japan

8 Wanshan Rd., Shanghai

日本领馆

万山路8号

Tel.: +86 21 5257 4766 > Fax: +86 21 6209 9110

> Consulate General of the Republic of India

10F, Shanghai International Trade Center, 2201 Yan'an Xi Rd., Shanghai

印度领馆

延安西路2201号国贸中心1008室

Tel.: +86 21 6275 8885 > Fax: +86 21 6275 8881

> Royal Norwegian Consulate General in Shanghai

3F, 12 Zhongshan Dong Yi Rd., Shanghai

挪威领馆

中山东一路12号3楼

Tel.: +86 21 6323 9988 > Fax: +86 21 6323 3938

> Consulate General of the Russian Federation

20 Huangpu Rd., Shanghai

俄罗斯领馆

黄浦路20号

Tel.: +86 21 6324 2682 > Fax: +86 21 6306 9982

> Consulate General of the Republic of Singapore

89 Wanshan Road, Shanghai

新加坡领馆

万山路89号

Tel.: +86 21 6278 5566 > Fax: +86 21 6295 6038

> Consulate General of the Swiss Confederation

22F, Building A, Far East International Plaza, 319 Xianxia Rd., Shanghai

瑞士领馆

仙霞路319号远东国际广场A幢22楼

Tel.: +86 21 6270 0519 > Fax: +86 21 6270 0522

> Consulate General of the United States of America

1469 Huaihai Zhong Rd., Shanghai

美国领馆

淮海中路1469号

Tel.: +86 21 6433 6880 > Fax: +86 21 6433 4122

Para consultar a lista completa de representações consulares em Xangai sugere-se a visita do site do Shanghai Municipal Tourism Administrative Commission (<http://lyw.sh.gov.cn/en/faq/8.aspx>).

Câmaras de Comércio

> **China Chamber of International Commerce Shanghai Chamber of Commerce (COIC SH)**

Jinling Building, No. 28, Jinling Road (W), Shanghai, China

上海国际商会

金陵路28号金陵大厦

Tel.: +86 21 6386 5571 > Fax: +86 21 6387 4966

URL: <http://www.coicsh.com> > E-mail: msc@coicsh.com

> **Council For The Promotion Of International Trade Shanghai (CPIT SH)**

Jinling Building, No. 28, Jinling Road (W), Shanghai, China

上海贸促会

金陵路28号金陵大厦

Tel.: +86 21 5306 0228 > Fax: +86 21 6386 9915

URL: <http://www.cpitsh.org> > E-mail: admin@cpitsh.org

> **European Union Chamber of Commerce in China**

Suite 1709-1710, Building No.1, Corporate Avenue, No.222 Hu Bin Road, Shanghai, China

上海欧盟商会

湖滨路222号企业天地一号楼1709-1710

Tel.: +86 21 6385 2023 > Fax: +86 21 6385 2381

URL: <http://www.eucc.com.cn> > E-mail: shanghai@eucc.com.cn

> **World Trade Center Association Shanghai (WTCA SH)**

Jinling Building, No. 28, Jinling Road (W), Shanghai, China

上海世界贸易协会

金陵路28号金陵大厦

Tel.: +86 21 6387 4966 > Fax: +86 21 6387 4966

URL: <http://www.wtca-sh.org> > E-mail: msc@coicsh.com

Principais Centros de Feiras e Exposições

> **Intex Shanghai**

88 Loushanguan Road, Shanghai 200336

上海国际展览中心

上海市娄山关路88号

Tel.: +86 21 6275 5800 > Fax: +86 21 6275 7210

URL: <http://www.intex-sh.com>

> **Shanghai Everbright Convention and Exhibition Center (SECEC)**

6F Block C, 70 Caobao Road, Shanghai 200635, China

上海光大会展中心

Tel.: +86 21 6475 3288 > Fax: +86 21 6436 0000

URL: <http://www.secec.com>

> **Shanghai Exhibition Centre (SEC)**

No. 1000 Yan'an Road (M), Shanghai, China

上海展览馆

延安中路1000号

Tel.: +86 21 6279 0279 > Fax: +86 21 6247 6980

> **Shanghai International Convention Center**

No.2727 Riverside Avenue Pudong, Shanghai 200120, China

上海国际会议中心

浦东滨江大道2727号

Tel.: +86 21 5037 0000 > Fax: +86 21 5037 0045

> **Shanghai New International Expo Centre (SNIEC)**

2345 Longyang Road, Pudong New Area
Shanghai P.R.C. 201204
上海新国际博览中心
浦东新区龙阳路2345号
Tel.: +86 21 2890 6666 > Fax: +86 21 28906 777
URL: <http://www.sniec.net> > E-mail: info@sniec.net

Postos de Turismo

> **Shanghai Municipal Tourism Administration**

2525 West Zhongshan Road
Shanghai 200030, China
上海市旅游质量监督管理所
上海市中山西路2525号
Tel.: +86 21 6439 1818 > Fax: +86 21 6439 1519

> **Hongqiao Airport, Chegadas Internacionais**

虹桥机场
Tel.: +86 21 6268 8899 ext. 56750
10am - 9:30pm

> **People's Square Metro Station**

人民广场地铁站
Tel.: +86 21 6438 1693
8:30am - 5pm

Hotéis de 5 estrelas

A lista de hotéis de 5 estrelas apresentada de seguida é meramente indicativa.

> **Four Seasons Hotel**

500 Wei Hai Lu, Shanghai 200041
四季饭店
威海路500号
Tel.: +86 21 6256 8888 > Fax: +86 21 6287 1075
URL: <http://www.fourseasons.com> > E-mail: reservation.shg@fourseasons.com

> **Grand Hyatt Shanghai**

Jin Mao Tower, 88 Century Boulevard, Pudong, Shanghai 200121
金茂凯悦酒店
浦东世纪大道88号金茂大厦
Tel.: +86 21 5049 1234 > Fax: +86 21 5049 1111
URL: <http://shanghai.grand.hyatt.com> > E-mail: info@hyattshanghai.com

> **Hilton Hotel**

250 Huashan Lu, Shanghai 200040
希尔顿饭店
华山路250号
Tel.: +86 21 6248 0000 > Fax: +86 21 6248 3868
E-mail: shhinto@public.sta.net.cn

> **JW Marriott Hotel Shanghai at Tomorrow Square**

399 Nanjing West Road, Shanghai 200003
明天广场万豪酒店
南京西路399号
Tel.: +86 21 5359 4969 > Fax: +86 21 6375 5988
URL: www.marriott.com > E-mail: jwmarriottsh@online.sh.cn

- > **Radisson Plaza Xinguo Hotel Shanghai**
78 Xing Guo Lu, Shanghai 200052
兴国宾馆
兴国路78号
Tel.: +86 21 6212 9998 > Fax: +86 21 6211 1237
URL: www.radissonasiapacific.com > E-mail: reservation@radisson-xingguo.com

- > **Shanghai JC Mandarin**
Nanjing West Road 1225, Shanghai 200040
锦沧文华大酒店
南京西路1225号
Tel.: +86 21 6279 1888 > Fax: +86 21 6279 1822
URL: www.jcmandarin.com > E-mail: mandarin.sjm@meritus-hotels.com

- > **Shanghai Jinjiang Tower**
No.161 Changle Road, Shanghai 200020
新锦江大酒店
长乐路161号
Tel.: +86 21 6415 1188 > Fax: +86 21 6415 0048

- > **Sofitel Hotel Shanghai**
505 Nanjing Dong Lu, Shanghai 200001
海伦饭店
南京东路505号
Tel.: +86 21 6351 5888 > Fax: +86 21 6351 8800
URL: <http://www.sofitel.com> > E-mail: sofitel@hyland-shanghai.com

- > **The Portman Ritz-Carlton**
1376, Nanjing Xi Lu, Shanghai 200040
波特曼丽嘉酒店
南京西路1376号
Tel.: +86 21 6279 8888 > Fax: +86 21 6279 8800
URL: <http://www.ritzcarlton.com> > E-mail: reservation@portman.com.cn

- > **The Westin Shanghai**
Bund Center, 88 Henan Central Road, Shanghai 200002
威斯汀大饭店
河南路88号外滩中心
Tel.: +86 21 6335 1888 > Fax: +86 21 6335 2888
URL: <http://www.westin.com/shanghai> > E-mail: rsvns-shanghai@westin.com

Hotéis de 4 estrelas

A lista de hotéis de 4 estrelas apresentada de seguida é meramente indicativa.

- > **Central Hotel Shanghai**
555 Jiujiang Road (Huang Pu District)
上海王宝和大酒店
九江路555号 (黄浦区)
Tel.: +86 21 5396 5000 > Fax: +86 21 5396 5188
E-mail: chbc@centralhotelshanghai.com > URL: www.centralhotelshanghai.com

- > **Equatorial Shanghai**
65 Yan An Xi Lu, Shanghai 200040
国际贵都大酒店
延安西路65号
Tel.: +86 21 6248 1688 > Fax: +86 21 6248 4033
URL: <http://www.equatorial.com/sha/> > E-mail: info@sha.equatorial.com

> **Holiday Inn Pudong Shanghai**

899 Dong Fang Road (Pudong District)
上海浦东假日大酒店
东方路899号 (浦东新区)
Tel.: +86 21 5830 6666 > Fax: +86 21 5830 5555
E-mail: holiday.inn@hipdsh.com > URL: <http://www.holidayinn.com>

> **Jianguo Hotel Shanghai**

439 Caoxi Bei Road (Xu Hui District)
上海建国宾馆
漕溪北路439号 (徐汇区)
Tel.: +86 21 6439 9299 > Fax: +86 21 6439 9433
URL: <http://www.jianguo.com>

> **Novotel Atlantis Shanghai**

728 Pudong Avenue (Pudong District)
上海海神诺富特大酒店
浦东大道728号 (浦东新区)
Tel.: +86 21 5036 6666 > Fax: +86 21 5036 6677
E-mail: mail@novotelatlantis.com > URL: <http://www.novotel.com>

> **Panorama Hotel Shanghai**

53 Huangpu Road (Huang Pu District)
上海海湾世纪阁
黄浦路53号 (黄浦区)
Tel.: +86 21 5393 0008 > Fax: +86 21 5393 0009

> **Radisson SAS Lansheng Hotel**

1000, Quyang Road, Shanghai (Hong Kou District)
上海兰生大酒店
曲阳路1000号 (虹口区)
Tel.: +86 21 5588 8000 > Fax: +86 21 5588 8400
E-mail: radsassh@public.sta.net.cn > URL: <http://www.radisson.com>

> **Shanghai Crowne Plaza Hotel**

400 Pan Yu Road (Chang Ning District)
上海银星皇冠酒店
番禺路400号 (长宁区)
Tel.: +86 21 6145 8888 > Fax: +86 21 6280 3353
E-mail: crowneplaza.fudan@ichotelsgroup.com > URL: <http://www.crowneplaza.com>

> **Shanghai Everbright Convention & Exhibition Center International Hotel**

66 Caobao Road (Xu Hui District)
上海光大会展中心国际大酒店
漕宝路66号 (徐汇区)
Tel.: +86 21 6484 2500 > Fax: +86 21 6484 5699
E-mail: hotel@secec.com > URL: http://www.secec.com/e-hotel_brief.htm

> **Sofitel Hyland Shanghai**

505 Nanjing Road (East) (Huang Pu District)
上海索菲特海仑宾馆
南京东路505号 (黄浦区)
Tel.: +86 21 6351 5888 > Fax: +86 21 6351 4088
E-mail: sofitel@hyland-shanghai.com > URL: <http://www.sofitel.com>

Restaurantes

A lista de restaurantes apresentada de seguida é meramente indicativa.

> Art Salon (Xangaiense – 60 -140 RMB excluindo bebidas)

164 Nanchang Rd.
屋里香食府
南昌路164号
Tel.: +86 21 5306 5462
10am – 10pm

> Huxinting Teahouse (inferior a 60 RMB)

Jiuqu Bridge, Yuyuan Bazaar
湖心亭茶楼
豫园九曲桥
Tel.: +86 21 6373 6950
8:30am – 10pm

> Jean Georges (Francês – superior a 300 RMB)

4th fl, Three on the Bund, 3 First East Zhongshan Rd.
中山东一路3号,外滩三号4层
Tel.: +86 21 6321 7733
11:30am – 2:30pm

> KABB (Americano – 60-140 RMB excluindo bebidas)

5 North Block, Lane 181, Taicang Rd., Xintiandi
太沧路181弄,新天地北里5号
Tel.: +86 21 3307 0798

> Kathleen's 5 (Europeu / Mediterrâneo – 150-300 RMB excluindo bebidas)

5th fl., Shanghai Art Museum, 325 West Nanjing Rd.
近黄陂北路
请带我去南京西路325号5楼
Tel.: +86 21 6327 2221
11:30am - 11:30pm

> M on the Bund (Cozinha continental – superior a 300 RMB)

7th fl., 20 Guangdong Rd.
米氏餐厅
广东路20号7层
Tel.: +86 21 6350 9988
11:30 am – 2:30 pm & 6:00 - 10.30 pm

> Number 5 (Comida ocidental - 60-140 RMB excluindo bebidas)

No. 5 the Bund, First East Zhongshan Rd.
外滩五号
中山东一路,外滩五号
Tel.: +86 21 6329 4558
10am – 2am

> Prego (Italiano – 100-300 RMB excluindo bebidas)

2nd fl., Westin Shanghai, Bund Centre, 88 Central Henan Rd.
帕戈意大利餐厅
河南中路88号,外滩中心,威斯汀大酒店2层
Tel.: +86 21 6335 1786
11am – 11pm

> **Shikumen Bistro (Francês – 150-300 RMB excluindo bebidas)**

5 North Block, Lane 181, Taicang Rd., Xintiandi
法蓝极榻餐厅
太仓路181弄新天地北里5号楼
Tel.: +86 21 6386 7100
11:30am - 2:30pm & 5:30pm - 10:00pm

> **Shintori (Japonês – 150-300 RMB excluindo bebidas)**

803 Julu Rd.
新都里无二日式餐厅
巨鹿路803号
Tel.: +86 21 5404 5252
2a a 6a feira 5:30 - 11pm, sábado e domingo das 11:30am - 2pm & 5pm - 11pm

> **T8 Restaurant & Bar (Cozinha continental – superior a 300 RMB)**

8 North Block, Lane 181, Taicang Rd., Xintiandi
T8餐厅
太仓路181号新天地北里8号
Tel.: +86 21 6355 8999
11am – 1pm

> **The Stage (Internacional – 150-300 RMB excluindo bebidas)**

The Bund Centre, 88 Central Henan Rd.
威斯汀舞台餐厅
河南中路88号外滩中心
Tel.: +86 21 6335 0577
6am – 12pm

> **Va Bene (Italiano – 150-300 RMB excluindo bebidas)**

7 North Block, Lane 181, Taicang Rd., Xintiandi
请带我去太仓路181弄新天地7号,近马当路
Tel.: +86 21 6311 2211
11:30am - 3pm & 6pm – 11pm

> **Whampoa Club (Xangaiense – 150-300 RMB excluindo bebidas)**

4F, 3 Zhongshan Dong Yi Lu, 3 on the Bund
黄浦会餐厅
请带我去中山东一路3号外滩3号4楼,近广东路
Tel.: +86 21 6321 3737
11:30am – 2:30pm & 5:30 - 10pm

Hospitais

Lista de hospitais bem equipados, com médicos e enfermeiros formados nos Estados Unidos, Austrália e Hong Kong, com conhecimentos de inglês.

> **Huan Shan Hospital**

19F, 12 Wulumuqui Zhong Lu
华山医院
乌鲁木齐路12号
Tel.: +86 21 6248 9999 ext. 1900

> **Ruijin Hospital**

197 Ruijin Er Lu
瑞金医院
瑞金路197号
Tel.: +86 21 6437 0045 ext. 8101

> **Shanghai East International Medical Center**

551 South Pudong Road Pudong,

海东方国际医院

浦东南路551号

Tel.: +86 21 5879 9999

URL: <http://www.seimc.com.cn/>

> **Shanghai United Family Hospital & Clinics (SHU)**

1139, Xian Xia Road, Changning District

上海和睦家医院

仙霞路1139号

Tel.: +86 21 6291 0917

URL: <http://www.unitedfamilyhospitals.com/>

> **World Link**

Portman Clinic 1376 Nan Jing Road

The Shanghai Center, Suite 203

瑞新国际医疗中心

南京西路1376号上海商城

Tel.: +86 21 6279 7688

6. Mapa de Xangai (Shanghai)

Para consultar o mapa de Xangai sugere-se a consulta dos seguintes *links*:

> **SmartShanghai** (<http://www.smartshanghai.com>) para aceder a um mapa interactivo da cidade;

> **Shanghai Guide** (<http://www.shanghaiguide.com/map/>) para fazer download de um ficheiro PDF com o mapa da cidade.



Av. 5 de Outubro, 101 • 1050-051 Lisboa • Portugal

Tel.: 351 21 790 95 00 | Fax.: 351 21 794 02 09

e-mail: icep.comercio@icep.pt

webpage: www.portugalinbusiness.com

webpage: www.visitportugal.com

webpage: www.portugal.org

Consulate General Of Portugal - Economic and Commercial Section

ICEP Portugal

16th Floor, Crystal Century Tower, No.567 Wei Hai Road, Shanghai

Tel: +86 21 6288 6767 Fax: +86 21 6288 6571

E-mail: icep.shanghai@icep.pt

葡萄牙驻上海总领事馆 商务处

上海威海路567号晶采世纪大厦16层D座

电话:021-6288 6767 传真:021-62886571

电子邮件:icep.shanghai@icep.pt